

QUITERIA JOSEFINA
FRANCO CORONADO
(Venezuela)

Magister Scientiarum en Lingüística Aplicada por la Universidad Simón Bolívar (USB). Licenciada en Educación Mención Idiomas Modernos por la Universidad del Zulia (LUZ). Diplomado en Traducción por la Universidad Metropolitana (UNIMET). Profesora Agregada adscrita al Departamento de Idiomas de la USB. Profesora-Asesora del Grupo de Diversidad Sexual de la USB. Coordinadora de la Asociación Civil Unión Afirmativa de Venezuela (2014-actual). Investigadora en el área de lingüística, Análisis Crítico del Discurso, Estudios de género: feminismo, diversidad sexual. Lenguaje, género, violencia y discriminación.
Correo electrónico:
quiteriaf@gmail.com; qfranco@usb.ve



Análisis Crítico del Discurso Humorístico en el segmento “Los fabulosos” del programa de la televisión venezolana “¡A que te ríes!”

*Critical analysis of the humorous
speech in the segment “Los
Fabulosos” of the Venezuelan
television program “¡a que te ríes!”*

Recibido: 17 /04/ 2016 • Aceptado: 30/05/2016

- © De conformidad por su autora para su publicación. Esta cesión patrimonial comprenderá el derecho para el Anuario ININCO de comunicar públicamente la obra, divulgarla, publicarla, y reproducirla en soportes analógicos o digitales en la oportunidad que así lo estime conveniente, así como, la de salvaguardar los intereses y derechos morales que le corresponden como autora de la obra antes señalada. Prohibida su reproducción total o parcial sin la autorización de la autora. Ley de Derecho de Autor. Gaceta oficial N° 4638 Extraordinario. 1° Octubre de 1993. Las fotos utilizadas son estrictamente para uso académico y corresponden al archivo fotográfico del Observatorio ININCO-UCV.

RESUMEN

QUITERIA JOSEFINA FRANCO CORONADO

Análisis crítico del discurso humorístico en el segmento "Los Fabulosos" del programa de televisión venezolana "¡a que te ríes!"

La televisión, por ser un medio de amplia aceptación en la población, se ha convertido en un elemento formador y transmisor de cultura. En ocasiones, de manera consciente o inconsciente, el lenguaje utilizado en la televisión refleja y, a su vez, genera violencia. El humor en la televisión no se escapa de este fenómeno. La discriminación es un tipo de violencia que a veces se convierte en una agresión física. Este estudio tiene como finalidad demostrar la presencia de rasgos lingüísticos, culturales e ideológicos discriminatorios contra la población de lesbianas, gays, bisexuales, trans e intersex en un segmento titulado "Los fabulosos" de un programa humorístico de la televisión venezolana conocido como "¡A que te ríes!". Es un estudio descriptivo que se sustenta en el análisis crítico del discurso según van Dijk (1999, 2001, 2003, 2004). El corpus analizado fue una muestra de un discurso oral audiovisual no espontáneo proveniente de doce segmentos seleccionados al azar. El análisis pragmático discursivo realizado permitió constatar la presencia de rasgos lingüísticos y culturales con una influencia ideológica que discrimina a los homosexuales.

Descriptores: Análisis Crítico del Discurso / pragmática / humor / homosexual / discriminación.

ABSTRACT

QUITERIA JOSEFINA FRANCO CORONADO

Critical analysis of the humorous speech in the segment "Los Fabulosos" of the Venezuelan television program "¡a que te ríes!"

Television, as a means of broad acceptance in the population, has become a formative and transmitting element of culture. Sometimes, consciously or unconsciously, the language used on television reflects and, in turn, generates violence. Humor on television does not escape this phenomenon. Discrimination is a type of violence that sometimes becomes a physical aggression. This study aims to demonstrate the presence of discriminatory linguistic, cultural and ideological features against lesbian, gay, bisexual, trans and intersex persons in a segment entitled "The Fabulous" of a humorous Venezuelan television program known as "¡A Qué te ríes!". It is a descriptive study based on the Critical Discourse Analysis according to van Dijk (1999, 2001, 2003, 2004). The analyzed corpus was a sample of a non-spontaneous oral discourse from twelve segments selected at random. The pragmatic and discourse analysis made it possible to verify the presence of linguistic and cultural features with an ideological influence that discriminates against homosexuals.

Key words: Critical discourse analysis / pragmatic / humor / homosexual / discrimination

RÉSUMÉ

QUITERIA JOSEFINA FRANCO CORONADO

Analyse critique du discours humoristique dans le segment « Los Fabulosos » programme de télévision vénézuélienne "¡a que te ríes!"

Télévision, comme moyen d'une large acceptation dans la population, a un formateur et la transmission de la culture élément Deviens. Parfois, consciemment ou inconsciemment, la langue utilisée à la télévision reflète et, à son tour, engendre la violence. Humour à la télévision n'échappe pas esta phénomène. La discrimination est un type de violence parfois qui devient une agression physique. Cette étude vise à démontrer la présence de caractéristiques linguistiques, culturelles et idéologiques discriminatoires à l'égard des lesbiennes, gays, bisexuels, transgenres et intersexués dans un segment intitulé « The Fabulous » d'une émission de télévision humoristique du Venezuela Connue comme « *qu'est-ce que vous riez!* ». Il est une étude descriptive basée sur l'analyse critique du discours SELON van Dijk (1999, 2001, 2003, 2004). Le corpus analysé est un échantillon d'un discours oral non-spontanée sélectionné à douze segments aléatoires. L'analyse Pragmatique et le discours a permis de vérifier la présence de caractéristiques linguistique et culturelle une influence idéologique discriminatoire envers les homosexuels.

Mots- clés: Analyse critique du discours / pragmatique / humeur / homosexuel / discrimination

RESUMO

QUITERIA JOSEFINA FRANCO CORONADO

Análise crítica do discurso humorístico no segmento "Los Fabulosos" programa de televisão venezuelana "¡a que te ríes!"

Televisão, como um meio de ampla aceitação na população, tem uma formação e transmitir Torne-se elemento da cultura. Às vezes, consciente ou inconscientemente, a linguagem utilizada na TV reflete e, por sua vez, gera violência. Humor na TV não escapa ESTA fenômeno. Discriminação é um tipo de violência, por vezes, que se torna uma agressão física. Este estudo tem como objetivo demonstrar a presença de características linguísticas, culturais e ideológicas discriminatórias contra lésbicas, gays, bissexuais, pessoas trans e intersexo em um segmento Intitulado "The Fabulous" de um programa de televisão venezuelana Bem humorado Conhecido como "*o que você está rindo!*". É um estudo descritivo baseado na Análise Crítica do Discurso acordo com Van Dijk (1999, 2001, 2003, 2004). O corpus analisado era uma amostra de um discurso oral não-espontânea do selecionadas aleatoriamente doze segmentos. A análise pragmática e discurso, foi possível verificar a presença de Linguística e Cultural apresenta uma influência ideológica Com que discrimina os homossexuais.

Palavras-chave: Análise crítica do discurso / pragmática / humor / homossexual / discriminação

El presente trabajo pretende develar la existencia de rasgos lingüísticos, culturales e ideológicos encubiertos en el discurso humorístico del segmento "Los fabulosos" del programa de la televisión venezolana "¡A que te ríes!". El problema de investigación se inscribe en el marco del análisis crítico del discurso (van Dijk, 1999, 2001, 2003, 2004), cuyo objetivo principal es el estudio del lenguaje en un contexto social que permite identificar las relaciones de desequilibrio entre las personas de poder y los grupos minoritarios, especialmente en los medios de comunicación y, además, procura proveer a las minorías con herramientas útiles para enfrentar el dominio social e institucional de las élites.



La muestra seleccionada para el análisis consiste de 12 videos del segmento "Los fabulosos" transmitidos en diferentes meses durante el año 2011. Se utilizaron los elementos esenciales para una análisis crítico del discurso mencionados por van Dijk, a saber: el contexto, el discurso, el poder y la ideología desde un nivel micro y macro. El programa "¡A que te ríes!" es transmitido en el canal de televisión Venevisión, de señal abierta, con proyección nacional. Este programa se transmite los domingos en horario de 9:00 a 10:00 pm. En el sketch de "Los fabulosos" se personifican dos jóvenes abiertamente gays cuyo padre pretende "curarlos" de su homosexualidad y convertirlos en "machos". Para lograr su objetivo se acerca a todo aquel hombre que según su comportamiento con las mujeres o ante situaciones de peligro demuestre ser un "macho". El padre y sus hijos son originarios de Maracaibo, estado Zulia, de allí que las expresiones y vocablos utilizados sean típicos de esa región del país. Los jóvenes se denominan a sí mismos como "machis" que se entiende, según el contexto, es un vocablo eufemístico utilizado para definirse como hombres homosexuales. Estos personajes se presentan en diferentes escenarios donde en vez de "curarse" de su homosexualidad, parecen "contagiar" a otros personajes masculinos al principio identificados como muy "machos".

La palabra "macho" según el DRAE, entre otras acepciones, se refiere a: 1) Animal del sexo masculino. 2) Adj. Fuerte, vigoroso. 3) Adj. Valiente,

animoso, esforzado. Por su parte, el diccionario del habla actual de Venezuela se refiere a su uso coloquial: 1) Hombre venezolano valiente y con coraje; y a su uso coloquial irónico: 2) Hombre venezolano prepotente y bravucón, especialmente con respecto a las mujeres. En la sociedad venezolana se entiende que a un hombre macho le gusta hacer alarde de sus encantos para con las mujeres. Igualmente, el hombre que tiene o dice tener muchas mujeres, es considerado todo un macho o como también se le conoce, un macho criollo o un macho vernáculo. Estos dos significados de la palabra macho se usan con ambos sentidos o con uno de los dos en cada segmento. A pesar de que en Venezuela, la homosexualidad no es condenada por la ley y, por el contrario, la constitución venezolana en su artículo 21 prohíbe la discriminación por diferentes razones, aunque no por orientación sexual de manera explícita, sí existe una condena social y moral por parte de la población. El segmento “*Los fabulosos*” refleja de manera abierta y en ocasiones de manera oculta esta condena social a la comunidad LGBTI¹.

En el contexto de las situaciones, es necesario hacer un análisis desde un nivel macro; es decir, los contextos global y local, o “glocal”, en el cual se muestra este programa humorístico. Partiendo del nivel macro al micro, se encuentra primero el canal de televisión, el programa “*¡A que te ríes!*” y el sketch “*Los fabulosos*”. Corresponde, sin embargo, ampliar el contexto “glocal”. Así se analiza el país en el que se transmite el programa humorístico, Venezuela. Sin obviar, sin embargo, que este canal de televisión tiene proyección a nivel latinoamericano a través de las cadenas de televisión por cable privado y que, adicionalmente, el programa de televisión “*¡A que te ríes!*” tiene un canal en la plataforma YouTube. No, obstante, se realiza un análisis breve del país y su posición en relación con la comunidad LGBTI.

En una entrevista de radio, Adrián (2013) mencionó, entre otros aspectos, que la población LGBTI venezolana no goza de los mismos derechos ante la ley; agregó además que Venezuela, en materia legal y política y de derechos humanos, está de última en el continente latinoamericano en comparación con otros países de la región. En países como Argentina, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador, Honduras, México y Uruguay, se han adelantado iniciativas a favor de esta comunidad en materia de reconocimiento legal de

¹ Lesbianas, Gais, Bisexuales, Transexuales e Intersex.

las relaciones entre parejas del mismo sexo, la adopción de niños por parte de familias homoafectivas, la penalización de la discriminación, el reconocimiento de la identidad a personas trans y políticas de salud pública y educativa.

En Venezuela no existe una cátedra de educación sexual a ningún nivel; con excepción de algunas leyes que prohíben la discriminación por orientación sexual, no se contempla la pena por crímenes de odio contra esta comunidad. En los medios de comunicación social no se aplican sanciones ni multas ni penas de ningún tipo contra personas o instituciones que se expresen de manera discriminatoria contra la población **LGBTI**, a pesar de estar contempladas en la ley de radio y televisión. De manera que, se puede afirmar, que el contexto "glocal" es hostil para con esta comunidad, de allí que no parezca extraño la existencia de este programa en televisión con transmisión a nivel nacional.



En cuanto a los personajes participantes del segmento, se trata de dos jóvenes, con características físicas y de modales amanerados muy afeminados, que a nivel micro son apenas dos hombres comunes y corrientes, pero que a nivel macro son representantes de una población homosexual masculina real en el país, pero no la totalidad de ella. Por otro lado, el señor padre de los jóvenes quien igualmente representa un padre como cualquier otro, preocupado por sus hijos, pero quien a nivel macro, es el modelo de muchos padres de jóvenes hombres o mujeres homosexuales en Venezuela. De manera que, este segmento transmitido en televisión refleja a la sociedad venezolana, con un toque realista pero no en su totalidad, muestra una realidad distorsionada y estereotipada con relación a ambos grupos. No todos los homosexuales hombres son afeminados, no todos los padres de homosexuales son tan agresivos con sus hijos.

En relación con el discurso oral, Salazar Léidenz (2009:10-11) expresa que "el venezolano es un pueblo particularmente rico y versátil en su expresividad", y que "las palabras y frases de carácter netamente expresivo abundan en el habla común de nuestro pueblo". Entre estas palabras



destacan las llamadas groserías u obscenidades. El autor advierte, sin embargo, que estas son consideradas obscenas por su relación con el sexo. A lo cual afirma que “el tabú del sexo ha sido transferido de lo corporal al lenguaje”. Esta característica expresiva a la que se refiere el autor queda en evidencia en el segmento analizado. En el análisis realizado se observó el uso de variadas estructuras lingüísticas tales como, palabras valijas, expresiones eufemísticas y metafóricas alusivas a la homosexualidad como “tener la semilla” y “saltar la talanquera”; la creación de nuevas palabras y expresiones como “machis” y “divu, divu” y “fabuloso” para denominar a los homosexuales. Según Salazar Léidenz (2008), la palabra “pargo” es una de las que se utiliza en Venezuela para referirse a un homosexual. En el video 12, por ejemplo, se evidencia como se hace uso de la palabra “pargo”, para modificar los nombres de dos de los personajes famosos como son “Frankenstein” y “Drácula” para crear dos palabras valijas: Parguestein y Espárgula y así, de manera jocosa y velada, calificarlos de homosexuales. Véanse además los siguientes ejemplos:

(Video 1) Fabuloso 1: ¡Hey! papi, además ellos...
Fabulosos: ¡**Tienen la semilla!**

(Video 2) Fabulosos: Estos expedicionarios **tienen la semilla.**

(Video 3) Fabuloso 2: Es que ni las traga papi, es que Aníbal el caníbal...
Fabulosos: ¡**Tiene la semilla!**

Así mismo, se observó el uso repetido y constante, en ocho de los doce videos del segmento, de la expresión “saltar la talanquera”. Esta expresión según Núñez y Pérez (2005), en su acepción coloquial se entiende como un obstáculo muy grande que debe vencer una persona para ponerse a salvo; similarmente, la talanquera es una puerta rústica hecha de madera (palos) utilizada con el propósito de mantener a los animales dentro de un corral o

potrero. En el ámbito político venezolano, esta expresión hace referencia al salto que hace un miembro de un partido político hacia un bando opositor, usualmente por interés particular, o tal como lo explica Márquez Rodríguez (2012) saltar la talanquera es "cambiar de parecer o de ubicación política". En efecto, es partir de su uso en la política que esta expresión se ha popularizado en los últimos años. En el segmento "Los fabulosos", "saltar la talanquera" se entiende como el salto que da un hombre hacia la homosexualidad luego de admitir o de darse cuenta de su atracción hacia personas de su mismo sexo, véanse los siguientes ejemplos extraídos de los videos 1, 2, 4 y 5:

(Video 1) Fabuloso 2: Miarma, papi, ¿cuáles cambures? Lo que pasa es que ellos no saltaron por la borda.

Fabuloso 1: No, papi, ellos...

Fabulosos, capitán y marino: **¡Saltaron la talanquera!**

(Video 2) Expedicionario 2: No, nos convirtieron en otra cosa. Sus hijos y nosotros...

Expedicionarios y fabulosos: **Saltamos la talanquera.**

(Video 4) Doctor: Bueno, yo era un médico macho. Lo que pasa es que la hipnosis me hizo...

Doctor y fabulosos: **¡Saltar la talanquera!**

(Video 5) Fabuloso 2: ¡Ay! Sí, papi, es que estos dos en vez de saltar al ruedo...

Fabulosos: **¡Saltaron la talanquera!**

Otra estructura lingüística utilizada en el segmento para referirse a los homosexuales son pronombres y demostrativos como "ellos", "estos" o estructuras nominales como "esa gente", para establecer una distancia entre los dos grupos representados en el segmento. Igualmente, se notó el uso de expresiones negativas sobre los personajes posteriores a un "pero". Estos resultados coinciden con los de van Dijk (1987). Véanse los ejemplos.

(Video 2) Padre: No, yo no soy expedicionario. Es que mis dos hijos necesitan unos machos así.

Mujer: ¡Ay! ¿Sí? Ya sé, sus hijos son expedicionarios.

Padre: Bueno, yo no sé si le dicen así ahora no... a **ese tipo de gente**. Pero mis hijos necesitan dos machos así, que los estimulen para que se enfrenten al peligro.

(Video 4) Doctor: ¿Cómo que no son machos? Un momento y si no son machos entonces ¿qué son?

Padre: **Ni yo mismo sé que son. Ellos** dicen que son divu divu ¡um! No sé, es una cosa muy rara ahí. Pero yo sé que usted, con el poder del hipnotismo, usted me los puede convertir en machos.

(Video 10) Lo que pasa es que ellos son machos **pero** no mucho.

(Video 12) Padre: ¿Qué pasó? ¿Mis hijos no iban a estar con ustedes? ¿Qué hacen con **estos** dos, que más bien parecen Parguestein y Espárgula?

Otro recurso lingüístico presente en “*Los fabulosos*”, es la reduplicación, es decir, la repetición de una misma palabra, eje. : “divu, divu” (video 4), esta es una expresión que utilizan los jóvenes en el segmento para autodenominarse gays. Este falso vocablo muy probablemente es una modificación de la palabra “divina” utilizada por los homosexuales venezolanos y también por las transexuales femeninas, para calificarse como atractivas, bonitas e inclusive sexy. Esta expresión a su vez se ha utilizado y popularizado entre las personas LGBTI debido a un cantante venezolano cuyo nombre artístico es *Divine*, quien ha expresado su homosexualidad públicamente y es considerado un icono homosexual. Véase el siguiente ejemplo:

(Video 11) Shakira: ¡Ay! señor, lo que pasa es que sus hijos son...
Shakira y fabulosos: **Divu, divu.**

De manera similar, se identificó el uso de la reduplicación con el vocablo “ñoco, ñoco” el cual se emplea como recurso eufemístico para referirse al acto sexual. Véanse los siguientes ejemplos extraídos de los videos 3 y 7:

(Video 3) Ejemplo 1) Mujer: No vengas con que Tarzán va a trabajar horas extras otra vez. ¡Mira que no me como ese cuento!

Caníbal: No, tranquila, Jane. Tarzán decir que viene dentro de un rato y que la esperes bien divina y bien sexy y en la choza; **ñoco, ñoco**.

Mujer: ¡Ay! Tarzán como que quiere pelea esta noche. Es que Tarzán es un macho selvático.

(Video 3) Ejemplo 2) Caníbal: Es que en verdad Tarzán es ¡bello!

Padre: ¿Cómo que Tarzán es bello?

Fabuloso 2: ¡Ay! Papi, ve, por mi madrina y mi madre santa, ¿no los *veis*? Ya ellos dos han hecho...

Fabulosos: **Ñoco, ñoco**.

Padre: ¿Qué es eso de **ñoco, ñoco**?

(Video 7) Mujer 1: Tranquilo señor que este indiecito ya bautizó a sus hijos.

Mujer 2: Señor, este indiecito, ya les hizo el ritual.

Padre: ¿Qué ritual?

Caníbal: Yo les hice...

Caníbal y fabulosos: **Ñoco, ñoco**.

Adicionalmente, se observó el uso y la referencia excesiva que se hace sobre el tema sexual o la connotación sexual que se le otorga a las palabras y expresiones, así como el uso de metáforas alusivas al sexo. Nótese por ejemplo el uso de *ñoco, ñoco*, ya antes mencionado (video 3 y 7) que, en su contexto, hace referencia al acto sexual. Véase el siguiente ejemplo correspondiente al video1, en el que se menciona un periscopio, un instrumento utilizado en submarinos, no en un crucero donde se escenifica el segmento, en alusión al miembro sexual masculino.

Fabuloso 2: ¡Ay machi! ¿cuáles cambures? Ve, papi, te lo voy a decir sinceramente; el capitán y el marino nos mostraron el periscopio.

Fabuloso 1: Y nos dimos cuenta que los tienen...

Fabulosos: Duri, durito (a una sola voz).

En el video 4, se observa la palabra “polvo” utilizada para referirse a un tipo de medicina alternativa empleada por el doctor, esta palabra según el DRAE (2001) en su sexta acepción coloquial vulgar dice que significa coito, y como ejemplo muestra “echar un polvo”, la homonimia de las palabras se presta para su uso metafórico alusivo al acto sexual.

Fabuloso 1: ¡Hey! papi, lo que pasa es que este doctor practica la medicina alternativa.

Padre: ¿Qué medicina es esa?

Fabuloso 2: ¡Ay! no sé, papi, pero él no usa ni pastillas ni ampollitas.

Doctor: Ni tampoco uso recetas. Mi medicina es...

Doctor y fabulosos: ¡A base de **polvos!**

En los videos 5 y 6, se observó un caso similar con la palabra “coger”, en su primera acepción el DRAE (2001) se refiere a la acción de agarrar o tomar; en su trigésima primera acepción su sentido coloquial vulgar, se refiere a la acción de realizar el acto sexual. Este último es el que se interpreta en el segmento.

(Video 5) Fabulosos: ¡**Lo cogió** un toro!

Padre: Es que no dudo que lo haya **cogido** un toro.

(Video 6) Sobrecargo: ¡Ay, por favor! Los pilotos y las aeromozas se fueron y...

Sobrecargo y fabulosos: ¡**Cogieron** vuelo!

Padre: Y, ¿Ustedes por qué no lo **cogieron?**

Sobrecargo y fabulosos: (asombro)

Padre: ¡El vuelo!

En el video 10, se juega con una metáfora para referirse al miembro sexual del hombre a través de un bate de béisbol y la palabra palo.

(Video 10) Pelotero 1: Un momentito, ¡raro no! Lo que pasa es que cuando nosotros vemos un palo grande y grueso nos volvemos loquísimos.

Así mismo se identificó la expresión "Talla L" como una metáfora, que tal como se explica en el segmento significa "el escándalo". El significado de "escándalo" en el DRAE (2001), en cualquiera de sus acepciones, hace referencia a un aspecto, una conducta o comportamiento negativo. Escándalo: 1) Acción o palabra que es causa de que alguien obre mal o piense mal de otra persona. 2) Alboroto, tumulto, ruido. 3) Desenfreno, desvergüenza, mal ejemplo. 4) Asombro, pasmo, admiración. No obstante, en el argot popular venezolano, la "Talla L" se utiliza para hacer alusión al tamaño del miembro sexual masculino, en este caso, de aquellos recién asumidos como homosexuales. Este significado metafórico es el que se le otorga dentro del contexto situacional. El uso de la Talla L y la palabra "escándalo" parecen combinarse para crear un juego de palabras y un encadenamiento de sílabas que resulta en "el escándalo".

(Video 1) Fabuloso 2: Miarma, papi, ¿cuáles cambures? Lo que pasa es que ellos no saltaron por la borda.

Fabuloso 1: No, papi, ellos...

Fabulosos, capitán y marino: ¡Saltaron la talanquera!

Capitán del barco: Muchachos, leven anclas.

Fabulosos 2: Viste, papi, es que ellos son **talla L**.

Padre: ¿Qué es eso de **talla L**?

Los fabulosos: **El escándalo**.

Fabuloso 1: ¡Hey! papi, además ellos...

Fabulosos: Tienen la semilla.

(Video 5) Fabuloso 1: Mira, papi. El gitanillo y el torero son...

Fabulosos: **Talla L**

Padre: ¿Qué es eso de **talla L**?

Los fabulosos: **El escándalo**

Fabuloso 2: ¡Ay! si papi, es que estos dos en vez de saltar al ruedo...

Fabulosos: ¡Saltaron la talanquera!

Otro ejemplo, que merece particular atención, es el que se escenifica en el video 1; la situación se desenvuelve en un crucero, en la primera escena el capitán está imponiéndole un castigo a un marino a quien acusa de haber abusado “sexualmente” de cuatro mujeres. Este acto a todas luces punible, no con una reprimenda sino con la ley, es visto por el padre de los jóvenes con un acto digno de un “macho” algo ejemplar para sus hijos.

(Video 1) Capitán del barco: Este marino cometió un acto de indisciplina imperdonable en este crucero. Se propasó con cuatro pasajeras, abusando de ellas en altamar.

Padre: ¡Ah pero eso quiere decir que este marino es un macho!

Marino: ¡Eh! un momentico, ¡un macho de siete mares!

Capitán del barco: ¡Y yo también soy un macho! Pero hay que respetar el código naval. Padre: Dios mío, ¡me pusiste donde tenía que estar! Yo con este capitán y este marino, ustedes son los que van a hacer que mis hijos se conviertan en unos machos de verdad.

Se observa un acto condenable desde el punto de vista moral y penal: “Se propasó con cuatro pasajeras, abusando de ellas en altamar”. La palabra “abusar”, hace referencia a un trato ofensivo a una persona que está en menor posición de fuerza o poder. Abusar de una mujer puede interpretarse como someterla de manera física a tener relaciones sexuales en contra de su voluntad; es decir, un acto de violación sexual. En otras palabras, que ser “macho” y abusar de las mujeres, aun cuando es un delito, es mejor que ser homosexual. Se entiende por el discurso del padre, que este es el modelo de hombre que quiere que sus hijos imiten o aprendan.

De manera similar, en el video 8 se ve como se ofende de manera muy sutil, a los homosexuales. Este segmento se desenvuelve en una cárcel, al llegar al precinto, se le explica al padre que los chicos fueron aprehendidos en la avenida Libertador por “atentar contra el orden”. En Caracas, Venezuela, esta avenida es conocida por ser una zona donde, a diferentes horas del día, se ubica un grupo de trabajadoras sexuales entre las cuales también se encuentran muchas mujeres transexuales que ejercen la prostitución. El hecho de ubicar a los personajes del segmento en esa avenida

constituye un elemento de descalificación por su homosexualidad, ya que se le relaciona con el quebrantamiento de las normas de convivencia y así lo califican al mencionar la razón de su detención. Adicionalmente, al colocarlos en esa avenida, se les ubica en el mismo nivel de las mujeres heterosexuales y transexuales que se prostituyen, lo cual también constituye un elemento discriminatorio. No por frecuentar una zona identificada como "roja" se puede acusar a una persona de "atentar contra el orden".

También en el video 8, luego de haber sido informado, de que sus hijos estaban compartiendo celda con unos criminales, asesinos y malvados, el padre le solicita al comisario que deje a sus hijos allí para que al estar algún tiempo con ellos se conviertan en "machos". Se observa nuevamente, como se da a entender, y se puede interpretar que el hecho de ser un criminal y asesino pero "macho" es preferible a ser homosexual. Es decir, este modelo a seguir es mejor que tener una orientación sexual homosexual.

En el video 5, la escena se desenvuelve en una tasca donde un torero está dando una demostración, suponemos que de su habilidad para matar animales indefensos como el toro en una corrida. El padre ve en este hombre un modelo de "macho" para sus hijos, se resalta en el discurso que el torero es un hombre valiente porque es capaz de enfrentarse a un toro con el pecho "abierto". Su interlocutor, el presentador del espectáculo taurino, ante la petición del señor de traer a sus hijos para que se los convierta en "machos" expresa:

Presentador: Mire, tráiganos a sus muchachos, que se los vamos a transformar en unos machos. Porque le voy a decir una cosa cuando los muchachos suyos vengan pa' aquí van a saltar al ruedo a ver sangre y arena.

Es decir, una vez más, el padre considera que matar a un toro como sucede en las corridas, es ser un "macho" y es mejor que ser homosexual. Este programa presenta, un ideal de "macho" contrario a la realidad, a las normas sociales y mundiales en relación con los derechos humanos de la población LGBTI y, en este último caso, de los derechos de los animales. Cuando la tendencia mundial es a la abolición de las corridas de toros por ser consideradas un acto criminal, por atentar contra un animal indefenso y maltratado como parte de la preparación para el acto final de la corrida, en este segmento se presenta a un torero como un modelo de hombre

“macho” a imitar. Se puede deducir entonces, que el mensaje que se pretende transmitir es que es preferible tener un hijo violador, delincuente y asesino a tener un hijo homosexual.

Otro aspecto del discurso oral que vale la pena resaltar también relacionado con el aspecto ideológico, tiene que ver con el empleo de los vocablos “convertir, y “transformar”. Tal como se recordará, el tema central del segmento, trata sobre un padre que busca que sus hijos se conviertan en “machos”. Existe la creencia errónea de que se puede “convertir” a un homosexual en un heterosexual. Estas terapias se conocen como terapias de “reconversión”, “reparativas”, terapias de aversión o terapias de psicoanálisis. La Organización Panamericana de la Salud y la Organización Mundial de la Salud publicaron el 15 de mayo del año 2012, un informe técnico en el cual se advierte que “los supuestos servicios de ‘curación’ de personas con orientación sexual no heterosexual carecen de justificación médica y representan una grave amenaza para la salud y el bienestar de las personas afectadas”. Así mismo, estas organizaciones reconocieron que existen clínicas y terapeutas que practican esas llamadas terapias “reparativas” o de “conversión” desde hace mucho tiempo. De manera que en el segmento “*Los fabulosos*” se reproduce la falsa creencia de que se puede revertir la orientación sexual de un homosexual a heterosexual. Resulta sensato interpretar que si se piensa que es posible la transformación de la homosexualidad a la heterosexualidad, lo opuesto también podría suceder, es decir, un heterosexual, puede pensar equivocadamente que se puede convertir en un homosexual.

Esto se observó en dos de los videos analizados; en el video 1, por ejemplo, el padre manifiesta a sus hijos lo siguiente: “lo más triste, mi temor más grande, es que ustedes me van a convertir en lo que son, unos machis”. En el video 5, expresa: “¿ustedes saben lo que yo más temo? Que ustedes algún día me conviertan en un machis así”, a lo cual los hijos responden: “*Dejate convertir, la vida es una sola y nosotros somos...*”.

El padre expresa un temor irracional de que el contacto con sus hijos, podría llevarlo a “convertirse” en homosexual. Evidentemente, esto es una manifestación de homofobia cognitiva que deriva en homofobia externalizada demostrada en el análisis del segmento a través de los insultos y

amenazas. Véanse las siguientes consideraciones: primero, se evidencia la visión negativa de la homosexualidad por desconocimiento de lo que realmente es, una orientación sexual; es la misma ignorancia que llevó a la sociedad médica a declarar la homosexualidad como una enfermedad. Segundo, el discurso de la iglesia católica en voz de su principal representante, el Papa, quien continúa enviando a sus feligreses mensajes de rechazo a la homosexualidad. Esta homofobia manifestada en el segmento por el padre de los jóvenes, se acrecienta al ver que unos personajes, identificados como "machos" al principio, parecen haberse dejado "contagiar" la homosexualidad, lo cual se puede interpretar como que aún persiste la creencia de que la homosexualidad es una enfermedad y que además es contagiosa.

Esta influencia ideológica religiosa, se observó en el segmento "*Los fabulosos*". Se identificaron varias expresiones religiosas en diferentes videos. De manera constante, el padre de los jóvenes hace la observación de que el tener unos hijos homosexuales para él es un castigo o una penuria y por ende necesita algún tipo de salvación. En el video 4 por ejemplo expresa: "qué bueno doctor, porque entonces usted es el que me va a salvar", "doctor usted me salvó". En el video 7 dice: "Dios mío, ¿por qué me castigáis?". En el video 9, "¡Por fin, Diosito! escuchaste mi plegaria. En este instituto para machos se van a acabar mis penurias".

Igualmente, se observó la utilización de amenazas con bases religiosas tales como "ir a parar al infierno", "quemarse en el infierno" para lograr la conversión de su hijos. En ocasiones el padre de los jóvenes se culpa a sí mismo, al expresar que "eso" o que "ellos", en referencia a otros personajes homosexuales, están así por falta de padre. En el video 5: "este señor está así por falta de padre. ¿Dónde estará el padre de ese torero?", e inclusive responsabiliza a la madre como en el video 5 "pero y la mamá. ¿Dónde está la mamá?" y en el video 10: "¡Dios mío! ¿Dónde estará la mamá de ustedes?".

Otro elemento ideológico relevante observado en el análisis es la representación estereotipada del hombre homosexual. Se constató la proyección de un hombre afeminado, amanerado y excesivamente feminizado. Esto se evidencia, no solo a través de los gestos, y el vestuario, sino también del lenguaje. En el video 2 por ejemplo, al describir el cambio de

los expedicionarios a su padre, los jóvenes expresan: “Papi, que no quieren ser como el Faraón. No mi amor, ellos te quieren ser como la Reina del Nilo”. Más adelante en el mismo video los expedicionarios dicen: “Yo me voy a poner un traje de momia rosado”, “¡Ay! no, yo me voy a vestir de reina”. Es decir, que ellos desean ser mujer o verse como una mujer y, para tal fin, se recurre a la feminización de los homosexuales masculinos. Véanse otros ejemplos:

(Video 3) Tarzán: ¡Ay! ¿Por qué no lo averiguás? Mirá, como me encantaría que Jane me prestara el secador de cabello.

Caníbal: ¡Ay! y el desríz porque tengo los cabellos achicharronadísimos.

Fabuloso 2: Ve, papi, cuando le hagamos el alisado japonés en esas chichas ellos dos van a quedar...

En este extracto del video 3, se hace referencia a la actividad de arreglarse y hacerse tratamientos en el cabello. En el video 4, se juega con una palabra homónima como milagros, para feminizar al personaje del doctor.

(Video 4) Padre: ¿Por qué tú dices que la ciencia hace milagros?

Doctor: Porque yo ahora me llamo Milagros.

Fabuloso 1: Y ahora con este milagro tenemos un hipnotizador...

En el extracto del video 6, nuevamente se resalta el lado femenino en los homosexuales a través de tareas como el cuidado del cabello y el uso de maquillaje. En el video 8, se mencionan las destrezas de los hombres homosexuales en las manualidades y el corte y costura para así adjudicarles características femeninas.

(Video 6) Fabuloso 2: ¡Miarma! Papi ¿cuál avión? Se nos van a despegar las pestañas postizas que nos acabamos de poner porque estamos despeinma.

Padre: ¿Qué es eso de despeinma?

Sobrecargo y fabulosos: ¡Despeinadas y sin maquillaje!

(Video 8) Fabuloso 1: ¡Ay! Papi, te voy a contar. Estamos haciendo un curso de corte y costura crochet además de bordado con agujas para enseñar a nuestros machis de la celda.

Fabuloso 2: Papi, además hoy tenemos clase de repujado.

Padre: ¿Cómo que corte y costura? Y ¿qué es eso de repujado?

Preso 1: ¡Ay! ¿No sabe? Sus hijos son maravillosos con las manualidades. Me hicieron esto y les quedó divino.

Se ha visto una vez más, la asignación a los homosexuales masculinos de conductas usualmente relacionadas con la feminidad, como arreglarse y alisarse el cabello, usar maquillaje, coser, etc.

En relación al poder, se identificó en el segmento la presencia de: A) Un poder persuasivo a nivel micro ejercido por un padre hacia sus hijos, utilizado para convencerlos de cambiar la vida que él considera equivocada; esta persuasión se hace apoyada en creencias religiosas. Así se observó en el video 7: "piénsenlo bien muchachos, ustedes y este indio sin vergüenza van a ir a parar al infierno", en el video 11: "muchachos por favor recapaciten, si siguen con esa vida van a parar en el infierno". B) Abuso de poder ejercido por el padre contra sus hijos cuando, basándose en una relación de poder aceptable (van Dijk 2001), pretende imponerles su visión de la vida, obligarlos a comportarse de una manera contraria a su naturaleza; y además, utilizar el insulto, la amenaza, la manipulación y la coacción e inclusive la violencia física para lograr su cometido. Véase este ejemplo (video 12): "yo a ustedes los convierto en machos a como dé lugar" (obviamente molesto, se quita el cinturón de su pantalón amenazando de golpearlos).

Así mismo, vale destacar que el segmento "Los fabulosos" es tan solo un instrumento del cual se valen los grupos poderosos que tienen acceso a la televisión. Es decir, creadores, escritores, productores y directivos responsables de la transmisión de este programa. De manera que, el poder persuasivo a nivel macro es ejercido por quienes están detrás de este programa. A fin de perpetuar su ideología para dominar a un



grupo minoritario como el de las personas LGBTI. La base teórica señalada por van Dijk (1999, 2001, 2004) permitió identificar la presencia de elementos lingüísticos, culturales e ideológicos discriminatorios contra los miembros de la comunidad LGBTI. Se evidencia entonces cómo la ausencia de conocimiento sobre la homosexualidad, aunada a las ideologías, o como las denomina van Dijk (2001) "las creencias mal dirigidas", en este caso religiosas, contribuyen al abuso de poder y la discriminación contra los homosexuales masculinos en el segmento "*Los fabulosos*". Todo esto de manera directa e indirecta, evidente y/o encubierta en un discurso humorístico. Esta investigación tuvo como objetivo visibilizar la violencia presente en el discurso humorístico en la televisión contra la comunidad LGBTI, y se espera que sirva para demostrar cómo la lengua puede contribuir con la propagación de la discriminación.

ANEXOS
EL CORPUS

Número de segmento	Fecha de emisión	Título del episodio
1	8-5-2011	El crucero
2	3-7-2011	La expedición
3	17-7-2011	En la selva
4	26-6-2011	El hipnotizador
5	1-5-2011	El torero
6	s/f	El sobrecargo
7	15-5-2011	Los fabulosos se casan
8	s/f	En la cárcel
9	s/f	Escuela para machos
10	s/f	La pelota caliente
11	24-4-2011	Los fabulosos y Shakira
12	11-2011	Halloween

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ADRIÁN, T. (Entrevistada) (22 de Enero de 2013). Defensa de los derechos para las personas con diversidad sexual. Programa de Radio Actualidad. Emisora F.M. 90.3 (E. Rodriguez, Entrevistador). Caracas, Venezuela.

Diccionario de la Real Academia Española DRAE. (2001). www.lemma.rae.es/drae.

MÁRQUEZ RODRÍGUEZ, A. (5 de agosto de 2012). www.ultimasnoticias.com.ve. Recuperado el 21 de Enero de 2013, de <http://www.ultimasnoticias.com.ve/opinion/firmas/alexis-marquez-rodriguez/alexis-marquez-rodriguez.aspx>

NÚÑEZ, R., & Pérez, F. J.

(2005). *Diccionario del habla actual de Venezuela. Venezolanismos, voces indígenas, nuevas acepciones*. Caracas, Venezuela: Universidad Católica Andrés Bello.

SALAZAR LÉIDENZ, M.

(2008) *Ociosidades y vagabunderías sexuales del venezolano*. Caracas: Hermanos Vadell Editores.

(2009) *El libro de las groserías*. Caracas: Hermanos Vadell Editores.

VAN DIJK, T. A. (1987). *Communicating Racism: Ethnic Prejudice in Thought and Talk*. Newbury Park, California: SAGE Publications.

(1999) *El análisis crítico del discurso*. *Anthropos*, 23-36.

(2001) *El discurso como interacción en la sociedad*. En T. A. Van Dijk, *El discurso como interacción social. Estudio sobre el discurso II una introducción multidisciplinaria* (págs. 19-66). Barcelona, España: Gedisa, S.A.

(2003) *La multidisciplinarietà del análisis crítico del discurso: Un alegato en favor de la diversidad*. En R. Wodak, & M. Meyer, *Métodos de análisis crítico del discurso* (págs. 143-176). Barcelona, España: Gedisa, S.A.

(2004) *Discurso y Dominación. Grandes Conferencias en la Facultad de Ciencias Humanas*. Bogotá, Colombia: Universidad Nacional de Colombia.